

## Was sind Sprach- und Kultur-Vermittler\*Innen

Die ehrenamtlichen Sprachmittler\*Innen bilden eine Brücke zwischen Berater\*Innen und Ratsuchenden.

Sie tragen zu einem gelingenden Dialog bei und helfen mit ihren Erfahrungen, dass Missverständnisse im Gespräch vermieden werden können.

Viele zugewanderte Menschen haben Verständigungsprobleme, die auf fehlenden Sprachkenntnissen sowie auf kulturellem Unverständnis basieren.

Der Einsatz von Familienmitgliedern oder Bekannten für Übersetzungstätigkeiten ist nicht immer möglich, in einigen Situationen auch hinderlich.



## Wo können Sprach- und Kultur Vermittler\*Innen eingesetzt werden?

- bei Beratungsgesprächen des Caritas-Zentrums Rottweil sowie den dazugehörigen Außenstellen Oberndorf und Schramberg  
z. B. in der Sozial- und Lebensberatung, der Schwangerenberatung
- in kirchlichen Einrichtungen  
z. B. Elterngespräche in Kindergärten
- bei der Kommunikation mit Einrichtungen innerhalb des Landkreises Rottweil
- bei Anfragen von ehrenamtlichen Helferkreisen, die mit der Ehrenamtsbegleitung der Flüchtlingshilfe kooperieren

## Was können Sie leisten?

- Sie übersetzen in Gesprächen und ermöglichen Kommunikation
- Sie tragen bei zum Kulturverständnis aller Beteiligten
- Sie ermöglichen zugewanderten Menschen, Beratungsangebote anzunehmen und sich zu integrieren

## Sie können auch Sprach- und Kultur Vermittler\*In werden,

- wenn Sie fundierte Kenntnisse der deutschen Sprache sowie Ihrer Muttersprache haben
- wenn Sie sich gerne ehrenamtlich engagieren möchten
- wenn Sie zuverlässig, verschwiegen und geduldig sind
- wenn Sie andere Menschen bei Gesprächen unterstützen möchten



## Organisation

Wer einen Sprach- und Kultur-Vermittler\*In benötigt oder als Sprach- und Kultur-Vermittler\*In tätig werden möchte, meldet sich bei der Koordinierungsstelle im Caritas-Zentrum Rottweil.

Die Koordinierungsstelle organisiert und terminiert den Einsatz.

## Unser Angebot für Sie

Im Rahmen Ihres Engagements als Sprach- und Kultur-Vermittler\*In werden Sie geschult und können Qualifizierungsangebote in Anspruch nehmen.

Sie sind während Ihrer Tätigkeit haftpflicht- und unfallversichert.

Caritas- und Diakonie-Mitarbeiter\*Innen stehen Ihnen zur Seite und regelmäßige Treffen mit anderen Ehrenamtlichen können zum Austausch genutzt werden.

Die Fahrtkosten im Zusammenhang mit Ihren Einsätzen als Sprach- und Kultur Vermittler\*In können erstattet werden.

Gefördert durch:



## Interessieren Sie sich für unsere Sprach- und Kultur-Vermittler\*Innen oder möchten Sie selbst als Sprach- und Kultur-Vermittler\*In tätig werden?

### Kontakt:

Inna Dillmann

E-Mail: [dillmann.i@caritas-schwarzwald-alb-donau.de](mailto:dillmann.i@caritas-schwarzwald-alb-donau.de)

Anne Judersleben

E-Mail: [judersleben.a@caritas-schwarzwald-alb-donau.de](mailto:judersleben.a@caritas-schwarzwald-alb-donau.de)

### Caritas-Zentrum Rottweil

Königstraße 47

78628 Rottweil

Tel.: 0741 246 135

Tel.: 0741 209 608 89

Fax: 0741 15275

[info@caritas-schwarzwald-alb-donau.de](mailto:info@caritas-schwarzwald-alb-donau.de)

[www.caritas-schwarzwald-alb-donau.de](http://www.caritas-schwarzwald-alb-donau.de)

### Unsere Bürozeiten:

Mo-Fr 8:30-12:00 Uhr

Mo-Do 14:00-17:00 Uhr

(Termine sind auch außerhalb der Bürozeiten möglich)



Herausgegeben von:

Caritas Schwarzwald-Alb-Donau

Königstraße 47, 78628 Rottweil

Telefon: 07 41/ 246 153

Telefax: 07 41/ 15 27 5

[info@caritas-schwarzwald-alb-donau.de](mailto:info@caritas-schwarzwald-alb-donau.de)

[www.caritas-schwarzwald-alb-donau.de](http://www.caritas-schwarzwald-alb-donau.de)

Rechtsträger: Caritasverband der

Diözese Rottenburg-Stuttgart e. V.

Fotos: Pixby  
Gestaltung: Dillmann/ Judersleben (Mai 2017)



## Damit wir uns verstehen

**Caritas** Schwarzwald-Alb-Donau

Not sehen und handeln.

**C a r i t a s**

